الأمم المتحدة COPUOS/T.546

محضر مستنسخ غير منقح

لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية

الجلسة **٥٤٦**
الخميس ١٦ حزيران/يونيو ٢٠٠٥، الساعة ١٠/٠٠
فيينا

الرئيس: السيد أ. أبيدون (نيجيريا)

افتتحت الجلسة حوالي الساعة ١٠/٢٢

الرئيس: ننفتح الاجتماع ٥٤٦ للجنتنا لجنة الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية. ونود صباح اليوم أن ننهي درس البند ١١ وأن ننظر في البند ٦. وسنبدأ في تناول البند ١٣ وكذلك ١٢ حول "تركيبة مكاتب اللجنة وهيئيتها الفرعيتين في الفترة ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧"، وفي آخر جلسة صباح اليوم ستقدم لنا السيدة يولاندا بيرنجير من اليونسكو عرضاً حول "الفضاء والمياه من أجل الحياة".

وأود أن أخطركم بشيء ألا وهو مجموعة العمل حول الحطام الفضائي وهي مجموعة عمل تابعة للجنة العلمية والفرعية مجتمعة الآن في القاعة ٧، وستقدم لنا تقريراً عن عملها فيما بعد. والآن أعطي الكلمة لممثل عن هذه المجموعة سفير تشيلي.

السيد ر. غونزاليز (تشيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس أود يا سيادة الرئيس أن أطلب من اللجنة أن تسمح لي بتقديم كلمة حول هذه الوثيقة التي اتصلنا بها الآن، كممثل لبلد من البلدان النامية فسأضطر إلى السفر إلى تشيلي في آخر الفترة الصباحية، صباح اليوم. وأود أن يسجل لي هذا الكلام لأني لن أكون حاضراً في مناقشة التقرير، وإلا سأطلب من زميلي من كولومبيا أن يثير المسألة أثناء مناقشة التقرير. إذا ما سمحتم أود تقديم تعليق وجيز فهنالك جدول أعمال، وأنا مستعد لمتابعة جدول الأعمال بانتظام.

الرئيس: نعم، سنعطيكم الفرصة صباح اليوم للتعليق على هذه الوثيقة حول الاجتماع الرفيع المستوى، سننظر فيه صباح اليوم وعندئذ نعطيكم الفرصة لتتحدثوا إلينا. سفير كولومبيا.

السيد س. اريفالو ايبيس (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): سيدي الرئيس، ليست الوثيقة هي الوثيقة الخاصة بالاجتماع رفيع المستوى، ولكن الوثيقة [؟LP.1؟]، هل إننا نتحدث حول نفس الوثيقة سيادة الرئيس؟

الرئيس: إننا لم نوزع تلك الوثيقة بعد.

السفير غونزاليز.

السيد ر. غونزاليز (تشيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): سيدي الرئيس إن لم توزع الوثيقة بعد رسمياً، فإن تلك الوثيقة قد وصلتني ووصلت إلى وفود أخرى. وأود أن أقول من الآن أننا لن ننظر في تلك الوثيقة، وإذا ما نظرت الجلسة فيها فإننا لن نشارك في ذلك.

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٧/٥٠ المؤرخ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، توصية لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداء من دورتها التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير منقحة، بدلا من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحضر الواحد منها على الخطب الملقاة بالانكليزية والترجمات الشفوية لتلك التي تُلقى باللغات الأخرى مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مراجعة.

كما أن التصويبات لا تدخل إلا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التصويبات في نسخة من المحضر المراد تصويبه وترسل موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون أسبوع من تاريخ النشر، الى رئيس دائرة إدارة المؤتمرات: Chief, Conference Management Service, Room D0702, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria. وستصدر التصويبات في ملزمة واحدة.

الرئيس: شكراً للسفير غونزاليز. إننا قد تناقشنا في هذا الموضوع عندما نظرنا في الوثيقة CRP.15، وكما قلت إن الرئاسة سوف تعطيكم الفرصة لمناقشة الموضوع فيما بعد.

السادة الأعضاء، سنواصل الآن دراسة جدول الأعمال المطروح علينا صباح اليوم، وننتقل للبند ١١ "الفضاء والمياه". وأدعوا السادة الأعضاء إلى التعقيب على هذا البند. وأبدأ بإعطاء الكلمة للسيد مندوب كندا.

السيد ت. أوتارا (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس. السيد الرئيس، هذا العام ومرة أخرى يسعد وفد كندا أن يلاحظ أن موضوع "الفضاء والمياه" على جدول الأعمال. وطبقاً لمنظمة اليونيسكو فإن الملايين يموتون سنوياً من أمراض تتعلق بالمياه أو من تلوث المياه أو من تدمير السواحل الايكولوجية وخاصة في البلدان النامية. وفي الإعلان الخاص بالألفية طالبت الأمم المتحدة كافة دول العالم أن يكون عام ٢٠١٥ مجموعة أن لا يكون في هذا العالم أشخاص لا يستطيعون الحصول على المياه الصافية أو يتمكنون من مواجهة هذا المطلب وأن يضعوا حداً لاستغلال موارد المياه وذلك عن تطوير نظام لإدارة المياه بصورة إستراتيجية وإقليمية ووطنية ومحلية، حتى يتمكن الجميع من الحصول عليها.

إن وفد كندا في البيان الذي أدلى به في العام الماضي تحدث عن رادارسات لمراقبة ورصد الأرض وكيفية إدارة مصادر المياه والسيطرة عليها. وفي هذا العام فإننا نوضح بعض المنجزات المتعلقة بالأنشطة الخاصة بالفضاء والمياه والتي قام بها مجموعة الفضاء الأمريكية.

إن العلماء في كندا يستخدمون السواتل وطائرات الاستشعار لقياس قوة الشمس والأشعة الشمسية من أجل [؟السيتوبلانتوم؟] المليء بالكلوروفيل وذلك بالإضافة للعمليات الأخرى الخاصة بتركيز الكلوروفيل ونمذجة اللون الأخضر وقياس مدى تغيراته وكذلك فإن المنتجات سوف تسفر عن خرائط جديدة لوجود اللون الأخضر في المحاصيل.

وكندا قد قامت بوضع أسلوب جديد للقياس النظري لاندسات وبالإضافة إلى رادارسات واذار للتعرف على مدى استخدام المياه ومدى صلاحية المناخ بالنسبة للمياه الجوفية. وفي هذا الإطار فإننا عرفنا السلطات المحلية بهذا الأمر. وعلى هذا المستوى الدولي فإن الخبراء من كندا ومركز ماليزيا للاستشعار عن بعد وعملية الصرف الري وخاصة في الفيضانات إبان [؟الموسوم؟] وهو يدعى "جيريكس فلود"، هيئة تدى جيريكس فلود تقوم بتقديم المساعدات في حالة الكوارث مستخدمة التصورات الرادارستار، ويمكن لغير المتخصصين الحصول على هذه المعلومات في كافة المناطق. والسلطات يمكنها أن تقلل من نتائج المترتبة على الفيضانات والتأثير على الشعوب. وهناك فريق مكون من وكالة الفضاء الكندية وإدارة الموارد الطبيعية في كندا وسلطات نهر الميوكونغ وغيرها من السلطات المحلية والأكاديمية لنهر الميكونغ يقومون بهذا المشروع. وهذا المشروع MRC ميكونغ ريفر، يمتد الآن إلى كامبوديا وتايلاند وفيتنام، والهدف منه هو الحصول على معلومات متطورة بشأن موارد المياه ونشر هذه المعلومات وكذلك إدارة البيئة في حوض نهر الميكونغ.

أما في البرازيل، في الشمال الشرقي فهناك مشروع بدأ في عام ٢٠٠٠ وينتهي في عام ٢٠٠٤ يعرف باسم بروزان وهو لنقل برامج التكنولوجيا من ... وتشارك فيه الوكالة الكندية للتنمية ويرمي لزيادة إمكانية الحصول على المياه النية والحد من الجفاف.

أما قطاع الأرض والعلوم الطبيعية في كندا والمسح الجغرافي في البرازيل وغيره من الأفراد فإنهم يتعاونون في هذا المجال. والعلماء في مجال دراسة الأرض والصناعات الكندية قد أدخلو تقنية جديدة للتعرف على إمكانيات المتواجدة من المياه الجوفية وإمكانية إستخدام المياه النقية والجيوفيزيقيا والاستشعار عن بعد. ولا شك أن الصور الناجمة من السواتل قد سمحت بوضع خرائط للمياه والهياكل الجيولوجية، ومدى رطوبة التربة والمياه الجوفية التي ترتبط بتركيز الكتلة الحيوية وغيرها من هذه الأمور. وهذا يعني أن الخبراء قد تمكنوا من نقل هذه الخبرة إلى المؤسسات البرازيلية المعنية بعملية مصادر المياه وتنميتها.

السيد الرئيس، في إطار الايسا ومبادرة التايغر، فإن كندا تقوم بتمويل خمسة مشاريع في أربعة دول إفريقية، بوركينا فاسو، فريق الصناعات الكندية يستخدم الخبرات بالنسبة لتقييم مصادر الأنهار في بوركينا فاسو. والمشروع الثاني في بوركينا فاسو قد بدأ وتقوم به عملية غرب إفريقيا للطبيعة [؟UINCBROW؟] وتركز على إدارة نهر حوض نهر [؟يتعذر سماعها؟].

وفي مصر تلتزم كندا بوضع مشروع لنهر النيل يدعى نايل راك، ووكالة الفضاء الكندية تقوم بأبحاث بما في ذلك رادارسات واستخدام رادارسات١ ، وتقوم بدور كبير في هذا المشروع نايل راك بغية مراقبة الأرض والتطبيقات المائية.

وفي كينيا تقوم كندا بتطوير مراقبة الأرض بالتعرف على موئل البعوض والتعرف على إمكانية القضاء على الملاريا في إفريقيا. وهناك مشاريع تلتزم بها وزارة الصحة في كندا والبرامج الخاصة بها وغيرها من المعاهد العاملة في مجال هذه

البعوضة ومدى تأثيرها على الصحة. والهدف من هذا المشروع هو التخفيف من حدة الملاريا ووضع خرائط لتواجد الملاريا حتى نتمكن من القضاء على الأصل، البعوضة. وهذه المعلومات ستكون جزء من الإستراتيجية الخاصة بالرقابة للتعرف على إمكانية القضاء على توالد هذه البعوضة.

وبعض الخبراء في كندا يستخدمون الأساليب للتعرف علي مصادر المياه في شمال غانا وذلك من خلال الاستشعار عن بعد ومختلف الامكانيات التي تتم باستخدام رادارسات١ وسوف يستخدم ذلك في إطار [؟يتعذر سماعها؟] والتعرف على المعلومات الإضافية.

سيدي الرئيس، اسمحوا لي أن أختتم قائلاً أنني قدمت لكم صورة فقط للإمكانيات الكامنة في مجال رصد الأرض وفي إطار المشاريع الكندية التي تستخدم فيها التكنولوجيات الفضائية لمراقبة المياه، آخذين في الاعتبار التغيرات المناخية فإن عملية الرصد هذه تزيد من التأثير على حياتنا اليومية ولا شك أن تقنيات السواتل تقوم بدور أساسي في هذا الأمر. وزيادة قدرات تكنولوجيات المستقبل سوف تساعدنا أيضاً على التعرف على المعلومات في الوقت السليم والنواتج التي تسمح بالاستخدام الودي لهذه الموارد مع إستخدام كل البيانات والمعلومات شكرا.

الرئيس: أشكر السيد مندوب كندا. وأعطي الكلمة الآن للسيد الموقر مندوب فرنسا.

السيد ك. ليكريك (فرنسا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً سيدي الرئيس إن وفد بلادي يود أن يبلغ هذه اللجنة بالأعمال التالية التي تمت في فرنسا في مجال الفضاء والمياه.

في إطار العمل لتطوير استخدام الفضاء والتقنيات الفضائية لصالح المجتمع، فإن وزراة التعليم الوطني الفرنسي والبحث قد وضعت شبكة يطلق عليها اسم "الأرض والفضاء" وفي مجال إدارة موارد المياه فإن هذه الشبكة قد أشرفت على مشروع الموارد ومشروع كاش. وهذا المشروع ريسورس، قد بدأ في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢ واشترك فيه الشركة المعنية أو المجموعة المعنية بتجميع بالبيانات والتعرف على السواتل CLS وهي تابعة للكنيس ومكتب الأبحاث الجيولوجية والمعدنية PRGM وشركة تقديم الخدمات AETS أي التطبيقات الأوروبية للتقنيات والخدمات وخاصة في مجال الزراعة والبيئة والتنبؤات المناخية ومراقبة المخاطر. ومشروع ريسورس، الموارد، يهدف لتجميع البيانات المؤتمتة للمياه مع استخدام الاتصالات اللاسلكية الفضائية، واستخدام الـ CLS في إطار ارغوس. وهذا المشروع مشروع كاش يهدف لوضع منهاج لمتابعة مصادر المياه في الأنهار أو في البحيرات وذلك انطلاقا من البيانات المقدمة من السواتل الأوقيانوغرافية. وهذا البرنامج قد بدأ في تموز/يوليو ٢٠٠٤ ويضم معهد الأبحاث والتنمية IRRD ومعهد الدراسات الجيوفيزيقية والأوقيانوغرافية الفضائية ليغوس، ومجموعة الإدارة الاقليمة PRL ومجموعة CLS أرغوس التي سبق أن أشرت إليها.

وهناك مجموعة من البرامج الوطنية منها برنامج كاش الذي بدأ باستخدام القياس الطبقات العليا وشارك فيها المجتمع العلمي الفرنسي للاستجابة لمتطلبات موارد المياه. ويتعلق الأمر بالتعرف على الكمية وقياس النوعية، نوعية هذه الموارد المائية والنظر في الموارد التي يتم ريها والإجراءات المطبقة والبيئة السمكية والمناطق الغارقة ومستوى السدود، المياه في السدود. كما أننا نتعرف على هذه المعلومات الصادرة عن السواتل والتي تسمح بتغطية دولة كاملة أو منطقة أو مصب الأنهار بحيث يتمكن متخذي القرار أو سلطات حوض النهر، على سبيل المثال، من التعرف على البيانات الجغرافية المتكاملة.

هذه هي العناصر التي أراد وفد بلادي أن يبلغكم بها حول هذه النقطة "الفضاء والمياه". شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: أشكر السيد ممثل فرنسا على تقديمه لهذا العرض الخاص بالبند ١١. المتحدث التالي حول هذا البند السفير ليشيم من النمسا.

السيد و. ليشيم (النمسا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً السيد الرئيس. أود أنا الآخر أن أعرب عن مدى الاغتباط الذي أشعر به بالنسبة للمناقشات حول هذه النقطة، ولكن أيضاً حول ما يتم لتجميع الفضاء والمياه في موضوع واحد. إنني أقول أن الفضاء يرتدي مكان أعلى في جدول أعمال العالم برمته. وبالطبع هناك جدول أعمال الآن وقد تحدثنا عن العديد من النقاط التي تمس الدول التي كانت تعاني من إنحفاض مستوى المياه في الماضي. ولكن مستوى المياه، يدفع أمين العام الأمم المتحدة إلى النظر إلى التهديدات التي يواجهها العالم بسبب إنخفاض مستوى المياه، ومدى ما يثيره ذلك من عدم أمان. والحكومة الكندية والمفكرون الكنديون كانوا يعملون في هذا المجال وفي تطويره، ولكن هناك دول أخرى تقليدية تهتم بالأمن والسلام، توضح عن مدى الضغط الذي تواجهه بالنسبة لمستوى مصادر المياه، وتواجه ضغوط بالنسبة لازدياد الطلب على هذه المياه.

إن المياه كانت وتظل موضوعاً يحظى بالأولوية في إطار التنمية، فلا يمكن أن يكون هناك تنمية إقتصادية ولا يمكن أن توجد بيئة فعلية دون استخدام المياه. ولا شك أن المزايا الأساسية للبيانات المستمدة من الفضاء هي أننا نفهم بدرجة أفضل العلاقة بين المياه والموارد الطبيعية المرتبطة بها.

ولكن كما قال مندوب فرنسا فإن المياه وإدارة المياه وتوفر المياه ونوعية المياه من الأمور الأساسية. وكل ذلك من الأساسيات التي يجب أن نركز عليها في إطار موضوع "الفضاء والمياه".

كما يجب أن نعبر هنا عن مدى اغتباطنا بالمشروعات الرائدة التي قدمت هنا والتي استمعنا إليها في إطار المحاضرة التي قدمها السيد بيسي. وأعتقد أننا في هذا الإطار يجب أن نعرف كيفية التمويل والتطبيق ما هي النجاحات التي حققتها المجموعات المختلفة وكيفية تطبيق التكنولوجيا بالنسبة لهذا التحدي القديم الجديد. إنني أعتقد أن الفضاء وتطوير مصادر المياه من الأمور التي يمكن أن تطبق بأحجام متعددة، كما قال السيد بيسي. إننا لا نستطيع أن نستخدم كلمة التنمية دون أن نضيف كلمة المستدامة. إذاً التنمية المستدامة، إن موضوع الاستدامة يتيح لي الفرصة للتحدث عن أمور تهم هذه اللجنة في المستقبل. إن مصادر المياه وإدارة مصادر المياه والمياه الطبيعية إنما تعتمد إلى أحجام لم نتعرف عليها بعد في مجال الأحراج، على سبيل المثال، والفضاء يسمح بالتعرف على الغابات فإما أي أن يكون لدينا أشخاص، أو لدينا غابات ولا يوجد فيها سكان وإذا كان فيها سكان فلا يوجد فيها إمكانيات كافية لإدارة الغابات. وإدارة الغابات يتطلب التنمية والتنمية تطلب المياه، إذن نحن في دائرة مغلقة.

اسمحوا لي أن أتحدث عن أمر. إننا في هذا العام كان هناك ندوة ممتازة قدمت لنا فيها موضوع الفضاء والأركيولوجيا، وقد عملنا في إطار مجموعة محددة للتعرف على كل الاكتشافات في هذه المجالات. فلماذا لا نفكر في عقد ندوة مماثلة تتعلق بالفضاء ومصادر المياه أو الغابات؟ الأمم المتحدة تستطيع الاهتمام بموضوع الغابات ويمكن للجنة الكوبوس أن تهتم بهذا الموضوع حتى نبني الصلة بين إدارة القدرات الخاصة بالدولة وإمكانية إسهام تكنولوجيا الفضاء في هذه العملية. شكراً.

شكراً جزيلا للسيد السفير من النمسا على هذا البيان بالنسبة للفضاء والمياه والتحديات التي واجهناها في السنوات الثلاثة الماضية. والصورة التي استجاب بها أعضاء المجتمع الدولي لهذه المواضيع، وإنني آمل أن نتمكن من مواصلة العمل في هذا المجال. أما مجال الغابات فإنني أفهم أن المناقشات تدور وأننا سوف نتوصل إلى نهاية حول هذا الموضوع قبل نهاية إجتماعنا للتعرف على الفضاء والغابات وعلاقته بالفضاء.

السفير غونزاليز طلب الكلمة. السفير غونزاليز، لك الكلمة.

السيد ر. غونزاليز (تشيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس. سوف أبدأ بتهنئة السفير ليشيم على هذه الكلمة التي أدلى بها. السيد ليشيم من النمسا من ضمن مهندسين في هذا في بناء هذا المجال الرئيسي الذي يهمنا والذي يدخل في إطار تهديدا الأمن الحالية وخاصة التهديدات البشرية، وهو موضوع لا يمكن الاستهانة به. إن هذا الموضوع يمكن مناقشته في اجتماعات رفيعة المستوى في الجمعية العامة من ١٤- ١٦ من شهر أيلول/سبتمبر القادم.

أما موضوع إدارة موارد المياه فهو من المواضيع الأساسية للتنمية ونطلق عليه اسم "التهديدات الخفيفة" وذلك بالمقارنة بالتهديدات الثقيلة وهي تهديدات الإرهاب. ولكن وطبقاً للبيانات والمعطيات المتوفرة من برنامج الأمم المتحدة الإنمائي فإننا نعرف أن عدم توفر المياه يطيح بعدد أكبر من الكائنات أكثر من العدد الذي يتهدد من جراء الإرهاب. هناك بالطبع عمليات تتم عبر الارهاب ولم يتم تحديدها بدرجة كافية في المجتمع الدولي حتى اليوم. ولذلك فإننا نتطلع للحصول بصورة عادلة على المياه.

أما بالنسبة للصورة التي نستخدم بها هذه المياه فإننا يجب أن نتوصل بعد إلى إتفاق بشأنها فكثيراً ما نهدر موارد المياه المتوفرة ونؤثر بذلك على البلدان النامية. ونجد أن هناك عدم توازن بالنسبة لاستخدامات المياه ويجب أن ننظر إلى هذا الموضوع بصورة متكاملة شاملة آخذين بعين الإعتبار أن الملايين من الأطفال يموتون لعدم توفر المياه الصالحة للشرب. وإذا لم أخطئ فإن هناك قرابة ٢ مليار شخص لا يحصلون على مياه الشرب ويواجهون مشاكل صحية، هنالك إذن ٢ مليار شخص، لست على يقين من هذا الرقم تماماً ولكن يدور حول ٢ مليار. إذن يومياً نجد من يفقدون حياتهم لعدم الحصول علىالمياه الصالحة للشرب، ولذلك فإن هذا الموضوع يستحق أن يدرج في جدول الأعمال ويستحق النقاش. وأرجوا المعذرة ولكن كلما تحدثت كان هناك من يقاطعني وكنت أنتظر إنصاتكم إلي. إذن، هذا الموضوع من المواضيع الأساسية وهناك العديد من الأشخاص، من البشر، الذين ينتظرون استخدام تقنيات الفضاء لاكتشاف موارد جديدة أو مصادر جديدة للمياه وإدارة أفضل للمياه والحصول على هذه المياه بصورة أفصل.

إننا نتطلع إلى العدالة في هذا المجال، نحن لا نلقي بكلمات في الهواء ولكن هناك دراسات مؤكدة توضح تماماً عدد كبير من هذه الأمور، وليس من قبيل الصدفة إذا كانت هناك إجتماعات تخصص لهذا الموضوع، كالإجتماع الذي تم في غراتس في العام الماضي مما يؤكد أن هذا الموضوع له أهمية بالغة.

في عام ٢٠٠٤ وفي سانتياغو، قمنا بتنظيم بعقد مؤتمر حول "الفضاء والمياه"، والسفير من النمسا كان بيننا وقدم لنا عرضاً مثيراً للإهتمام والدكتور ليسلي كانت حاضرة أيضاً، ولدي نسخ من الكلمات التي أدلوا بها والتي أنظر فيها بين الحين

والحين لأن هذه المحاضرات كانت مثيرة للإهتمام وتم نشرها بكمية كبيرة، إذن في أمريكا اللاتينية رحبنا بهذه الاجتماعات لأنها تمس مشاكل خطيرة تتطلب حلا ومتابعة.

نحن نتحدث هنا عن التهديدات الجديدة ولكننا نتحدث أيضاً عن التحديات وليس فقط التهديدات، ولذلك تلزمنا حلول جديدة مبتكرة. والعلوم والتكنولوجيا الفضائية في هذا الإطار يمكنها أن تلعب دوراً حيوياً. دوراً يجب أن يتزايد، ولكن لا يجب بالنسبة للدول الصناعية أن توضح لنا ما تفعله هنا وهناك فهذا لا يكفي ولكن النوايا الحسنة لا تكفي. فالدول النامية والدول التي تتلقى المساعدة يجب أن يكون لها كلمتها بالنسبة للاستفادة، استفادة الدول الصناعية من مواردها ولذلك فهذه الدراسة يجب أن تجيب لأمور عديدة لأن هذا الموضوع قد يؤثر على الاستقرار، إن ما نسعى إله هو إعادة واستعادة الثقة والصورة الوحيدة التي تمكننا من ذلك، وأنا أقول ذلك لأنه في أمريكا الاتينية لدينا بعض التجارب التي تؤكد أن وضع النظم القانونية المحددة هي الطريقة الوحيدة التي تسمح بحل هذه المشكلة. وهذه المشكلة ليست بسيطة.

بالنسبة إلينا، إن النقاشات حول هذه المسألة والمسائل الأخرى المطروحة على بساط البحث غير كافية. لا بد لنا أن نناقش أكثر هذه المسائل لا يمكننا أن نقبل أن تكون إجتماعات اللجنة الفرعية قد تقلص الوقت المخصص لها وأن نقلص أكثر هذا الوقت بحجة ترشيد جلساتنا. فقد رشدنا إلى حد كبير حتى إن وكالة الفضاء الأوربية بالأمس أتت لبضع دقائق لتدلي بتصريح ثم غادر المندوب ولم يكن هناك من مداخلة أخرى. الأمر سيان بالنسبة إلى وفد أخر حذى حذوها في الأيام السابقة وكان الكلام يتعلق بمسألة حساسة وهذا الوفد أتى ورحل وكانت هذه المسألة تناقش بين دول أمريكا اللاتينية، ونحن نتفق حول هذه المسألة. لقد كانت نقاشاتنا شفافة للغاية وهذه من سمات نقاشاتنا على أية حال، وأود أن أقول أننا لن نقبل أبداً أن يكون هدف اللجنة الفرعية هو في تقصير مدة الجلسات والاجتماعات. أنا أقول ذلك بشكل ربما غير جدي للغاية لأن فرنسا التي سترأس الجلسات ولديها طول بال وتاريخ عريق في مجال القانون فإنها لن تقبل أبداً بذلك. لذا نحن نؤيد رئاستها للجلسة المقبلة للكوبوس من أجل زيادة مشاركة الدول النامية إضافة إلى تعزيز النقاش حول المائل المعيارية لاسيما في مجال "الفضاء والمياه".

أود مثلاً، الإشارة في هذا الصدد إلى إقتراح واحد بالضبط وهي نقطة مهمة للغاية قد درسناها مع بعض أعضاء الغرولاك ونحن موافقون تماما ومستعدون تماما لتقديم الدعم إذا ما كان الموضوع المطروح الفضاء والغابات فسيكون من الأنسب بالنسبة لأمريكا اللاتينية ولعدد من الدول النامية. ولطالما أن لدي الكلمة فأنا أعتذر لأنه لا بد لي من المغادرة. تم تنظيم العديد من الاجتماعات المتوازية هنا قد حالت دون إتمام العمل بشكل جيد والآن فيما أن الوثيقة [؟يتعذر سماعها؟] قد وزعت رسمياً أريد أن أشير لعدم ضرورة الاصرار على هذه الوثيقة لأننا لن نتوصل إلى نتيجة. لقد ناقشنا المسائل ولا بد لـ G15 أن يكون لديه ولاية لأن ينظر في هذه المسائل. ونحن لسنا مستعدين لقبولها. شكراً.

الرئيس: أشكر السفير غونزاليز لمداخلته، وأعطي الكلمة لسفير كولومبيا.

السيد س. اريفالو (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس، أود أن أضم صوتي إلى سفير تشيلي فيما يتعلق بنقاط عديدة، فأنا أتدخل جراء النقاشات التي أجريناها في إطار الغرولاك، وأود بداية أن أهنئ السفير ليشيم مجدداً فهو شخص لديه رؤية واسعة النطاق للغاية وهو قادر على الربط بين النقاط الأساسية كالمياه التي تشكل موضوعاً أساسياً بالنسبة إلى كولومبيا وعلى صعيد الـ GOSS، فقد باتت هذه من العناصر التي تسمح بالتأثير على الاستقرار أو عدم الاستقرار في بلادنا. هذا يترافق أيضاً ومسألة التصحر التي تشهدها كثير من المناطق في العالم مما يؤدي إلى هجرة السكان، وهذا بدوره يؤدي إلى تقليص الإنتاج الزراعي مما يؤثر على المنتجات الزراعية في مناطق عديدة تشهد نقصاً في المياه مثلاً. ففي هذه الحالة يصبح من الصعب جداً الحصول على المياه. أما العلاقة بين المياه وإعادة التشجير فهو أمر مهم لأنه في إطار كولومبيا نحن نريد أن نعيد تشجير مناطق عديدة تأثرت سلباً لتطوير بعض الزراعات غير المشروعة، ولذا فهذه المسألة فائقة الأهمية بالنسبة إلينا وهي تندرج في إطار برنامج التطوير البديل والتنمية البديلة في العالم حيث تعود الغابات وتكتسب أهميتها.

إنطلاقاً من هنا أود أن أشير أيضا إلى أنه في إطار لجنتينا الفرعيتين لدينا تجربة طويلة وعريقة إلا أنه لا يمكن أن نلحظ تقليصاً لفترة الدورات. إضافة إلى ذلك فإن تقصير وقت العمل يؤدي بنا أيضاً إلى نقطة العودة في إطار الأمم المتحدة لأن هذا قد يكون لديه تأثير كرة الثلج، ونحن نعتبر أنه بالنسبة إلى النامية التي تطور جهوداً هائلة، لا بد لنا أن نحلل المسألة بين الدول التي يمكنها أن تشارك في هذه الاجتماعات والتي لديها الامكانية في المشاركة فيها. وإن عملة الترشيد يجب أن تحصل في إطار الوفود مع الأخذ بعين الاعتبار أهمية التواجد والمشاركة المستمرة في هذه الجهود. إلى يميني ممثلة لدولة نامية تأتي من بلاد بعيدة على غرار غيرها، ومن المهم أن نشير إلى التكاليف والجهود التي تتكبدها دول عديدة من أجل المشاركة في نقاشاتنا وأعتقد أنه لا بد من تطبيق هذه القاعدة على كل الدول من دون أي استثناء. لن أطيل الكلام أعرف أننا سوف نستعرض الوثيقة، وأنا أيضاً أؤيد ما قاله السفير غونزايز فهذه النقطة مثيرة للاهتمام لكن يبدو إلينا من المبكر النظر إليها بسببهم.

وقد عبرت عن رأي في ما يتعلق بالـ G15 وهذه المشاريع طويلة الأمد وأنا لن أغير موقفي G15 الحالي يجب أن يتمكن من النظر بتعمق بهذه المسألة، وإذا ما كنا سننظر في هذه المسألة هذا الصباح ربما أمكننا أن ندخل في بعض تفاصيل موقفنا. كما كررت مراراً فنحن تكلمنا عن أهمية أن يكون لدينا مشروع طويل الأمد إلا أن المسألة تكمن في معرفة كيفية الشروع في التفكير في هذا الموضوع. شكراً.

الرئيس: شكرا حضرة سفير كولومبيا. الكلمة لكوبا.

السيدة ل. بالاسيوس (كوبا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس. نود أن نتوجه بالشكر إلى اللجنة التي قدمت لنا موضوعاً مثيراً للاهتمام ومهماً للغاية بالنسبة إلى كل الدول. فإن الفضاء والمياه مسألة أساسية. وبالنسبة إلي كان من المثير للاهتمام أن أصغي إلى مداخلات مختلف الوفود التي كلمتنا عن تجاربها. وسعدت لأن ألحظ التعاون بين بعض الدول المتقدمة ودول أخرى نامية. المسألة معقدة والكثير من المندوبين قد ذكروا أهميتها وكون ذلك قد يشكل عنصراً يزعزع الاستقرار في بعض الدول وقد تمت الإشارة إلى تأثير المياه على كوكب الأرض. وأردت أن أقول في هذا الصدد أن بلادي تواجه مشكلة الجفاف في المناطق الشرقية. ونحن مستعدون للاستماع إلى اقتراحات التعاون في هذا المجال وهي سوف يكون مرحب بها. شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: أشكر مندوب كوبا لمداخلته فيما يتعلق بهذا البند على جدول الأعمال. لقد ذكرنا الوثائق التي تم توزيعها وسوف نتناقش فيها وفقاً للبند المعني بجدول الأعمال. أنا أنوجه بالشكر إلى سفير كولومبيا لمداخلته لأنه فسر لنا أنه مستعد للمشاركة في النقاش، متى نتوصل إلى هذه المرحلة. هذا الصباح سوف نناقش هذه المسألة.

أعطي الآن الكلمة لمندوب بوليفيا، سفير بوليفيا تفضل.

السيد هـ. اوتيرو (بوليفيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس، أسمح لنفسي بأن أهنئك وأعضاء المكتب لأنها المرة الأولى التي أتناول فيها الكلمة في هذه اللجنة لا سيما حول هذا الموضوع الذي يشغلنا. وأنا أضم صوتي إلى ما قاله السفير ليشيم الذي سلط الضوء على نقتطين أساسيتين في إطار مداخلته فيما يتعلق بهذه الموارد المائية التي أيضاً هي عنصر يشكل خطراً ويطرح أخطار عديدة بالنسبة إلى الناس. وأريد أن أشير في هذا الصدد إلى أن مسألة المياه متعلقة ببعض المشاكل التي قد تبرز أو تنشأ بين الدول ولكنني سأتوخى الاقتضاب بهذا الصدد.

أود ... وآمل أن تكون تكنولوجيا الفضاء عنصراً رادعا في نزاعات والمشاكل التي قد تواجهها الدول بين بعضها على مستوى إدارة الموارد المائية.

كما تعرفون فإن مسألة التهديدات الجديدة المذكورة من قبل مندوب تشيلي، فإن هذه التهديدات الجديدة التي تتضمن الأمراض ومشاكل في الأوزون والمخدرات إضافة إلى المشاكل المتأتية عن التلوث الكيميائي، صحيح أن هذا التهديد يمكن أن يزعزع الاستقرار على الصعيد الداخلي ولكن أيضاً على الصعيد الدولي، ولكن دعنا لا ننسى التهديدات التقليدية.

وكما قلنا من قبل فهذه مشكلة تؤدي إلى نزاعات بين عدد من الدول كما قال السيد ليشيم. وبالنسبة إلي فإن التكنولوجيا مع كل الفوائد التي تقدمها هي سبيل لتعزيز الثقة بين الدول توخياً لإدارة ملائمة للموارد المائية.

أود أيضاً أن أضم صوتي إلى مندوب تشيلي وكولومبيا فما يتعلق باللجنة الفرعية القانونية، أنا أعتبر أيضا أنه من الضروري أن نستفيد من تكنولوجيات الفضاء في مجال المشاكل في الغابات.

الرئيس: أشكر مندوب بوليفيا لمداخلته. هل من ملاحظات أخرى حول البند ١١ على جدول الأعمال؟ في غياب أي تعليقات، أو البروفسور كاسلبوغلو.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): نعم سيدي الرئيس أود أن أتقدم بالتهاني إلى وفد النمسا الذي أخذ هذه المبادرة في العام الماضي وهي مبادرة مهمة للغاية لاسيما بالنسبة إلى الشعوب في أفريقيا والشرق الأقصى. لدي أنا تجربة خاصة بي في إفريقيا السوداء ونظرة المياه هذه تذكرني بما رأيته في كاميرون حيث كانت تركض النساء لمسافة ١٨ كلم بحثاً عن المياه. وهذه المياه لم تكن قابلة للشرب.

أردت أن أتناول الكلمة لألفت إنتباهكم إلى أنه في إطار اليونسكو والكوميست لدينا مبادرة للمياه وهي يتم العمل عليها في إطار اللجنة الفرعية. ونظراً لإنعقاد الجمعية العامة لليونيسكو عما قريب في تشرين الأول/أكتوبر المقبل كان لا بد لنا أن نتعاون توخياً لإضفاء الزخم الأكبر لهذه المبادرة. إذن يجب أن لا يكون عملنا محصوراً بجهود هنا في فيينا بل يجب أن نقدم العون ونضفي الزخم على هذه المبادرة الشاملة. هذا ما أردت قوله سيدي الرئيس. ومجددا أقدم التهاني إلى الزملاء النمساويين. وشكراً.

الرئيس: شكراً بروفسور كاسابوغلو. هل من تعليقات إضافية حول البند ١١ من جدول الأعمال؟

سوف نعتبر أننا ختمنا النظر في هذا البند على جدول الأعمال.

المندوبون الكرام، أود الأن أن نستكمل النظر ونختتم النظر في البند ٦ على جدول الأعمال "تنفيذ توصيات يونيبيس٣". وكما تتذكرون بالأمس فإن ورقة القاعة CRP.60 قد وزعت عليكم جميعاً وذلك بالنسبة إلى الاجتماع العام الرفيع المستوى الذي سينعقد قبل الجمعية العامة هذا العام. وسوف نصغي إلى ملاحظاتكم وإنطلاقاً من هذه الملاحظات سوف نطلب إلى الأمانة أن تدونها وتأخذها بعين الاعتبار لمساعدتنا في تنقيح النص الذي ناقشناه. وقد فعلت الأمانة ذلك وقد وزعت عليكم الوثيقة المتعلقة بالموضوع. وهي ورقة بعنوان الاجتماع العام الرفيع المستوى للجمعية العامة.

قبل أن نبدأ النظر في هذه الورقة سأعطي الكلمة لمدير المكتب ليقدم لنا هذه الورقة تفضل الدكتور كماشيو.

السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس. هذه الورقة هي نتيجة ما صاغته الأمانة وقد أخذنا فيها بعين الاعتبار إلى ملاحظات الوفود وقد عمدنا إلى تنقيح النص من أجل أن يأخذ بعين الاعتبار كل التعليقات التي تم الادلاء بها. إن لم يكن حرفياً ولكن أقله في روح ما أتى في ملاحظات الوفود. شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً الدكتور كماشيو. المندوبون الكرام، الباب مفتوح أمام التعليقات. السفير غونزاليز تفضل.

السيد ر. غونزاليز (تشيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس، أود أن أهنئ مكتب شؤون الفضاء الخارجي لهذه الوثيقة في نصها باللغة الإنكليزية. وإن فهمت جيداً فإن هذا الإسهام فعال فإن الوثيقة تعكس كما يجب نقاشات الأمس. وأعتقد أن هذا لن يطرح من مشكلة إضافية.

الرئيس: أشكر السفير غونزايز وأعطي الكلمة لمندوب اليونان.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم أود أن أكرر ما قاله الزميل من تشيلي. نحن راضون تماماً عن الصياغة الجديدة للفقرتين، تعديل الفقرة الخامسة والسابعة من الفقرة ١٨.

الرئيس: شكراً للسيد كاسابوغلو. إيطاليا تفضل.

السيد س. ماركيزيو (ايطاليا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس نود أن نعبر عن رضانا للصياغة الجديدة لهذه الفقرة. نحن ندعم هذا الاقتراح. شكراً.

الرئيس: شكرا. أعطي الكلمة لسفير كولومبيا.

السيد س. اريفالو (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس. نحن أيضاً نضم صوتنا إلى من سبقنا في تهنئة مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي. نحن نعتبر أن هذه الوثيقة تعكس كما يجب ملاحظات كل الوفود. شكراً.

الرئيس: أشكر مندوب كولومبيا.

المندوبون الكرام هل لديكم من تعليقات إضافية حول هذه الورقة؟ في غياب أية تعليقات نعتبر أنكم تقبلون وتعتمدون هذا الاقتراح، *إذن تقرر إعتماد هذه الورقة*.

وأود أن أذكر أن الهدف من هذه الورقة ليس في أن تقدمها اللجنة إلى الجمعية العامة إلا أن الهدف في تشجيع كل الدول الأعضاء في هذه اللجنة على أن تطلب من الوفود التي ستشارك في الاجتماع الرفيع المستوى أن تسلط الضوء على الفضاء كيان وأداة أساسية لأنشطة التنمية البشرية، ولكي تدرج هذه المسألة في البيانات الرسمية وإلا إن لم تفعلوا ذلك، رجاء أن يكون هناك إشارة إلى روح هذا المضمون في بيانات وفودكم الرسمية، لذا نحن نتكل على دعمكم ونأمل أن تفعلو ذلك. شكراً جزيلاً.

المندوبون الكرام، أيضاً فيما يتعلق بالبند ٦ على جدول الأعمال لقد ناقشنا في وقت سابق في دورة استراتيجية في مكتب شؤون الفضاء الخارجي من أجل إنفاذ توصيات يونيسبيس٣ كما طلبت الجمعية العامة، وفي هذا الصدد فإن أعضاء المكتب قد وزعوا عليكم على ما أعتقد ورقة القاعة CRP.17 حول استراتيجية المكتب من أجل انفاذ الأنشطة المنصوص عليها في خطة العمل للجنة حول تطبيق توصيات يونيسبيس٣. وانطلاقا من هنا أنا أطلب إلى السيد كماشيو أن يقدم لكم الوثيقة أو ورقة القاعة CRP.17.

السيد كماشيو (مدير مكتب شؤزن الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس فيما يتعلق بهذه الورقة هذا هو النص المقترح الذي سوف يدرج في تقرير اللجنة وهو يعكس بشكل ملخص ومقتضب ما أشير إليه في ورقة القاعة ١٢ وتتضمن الاستراتيجية المقترحة من المكتب إضافة إلى الملاحظات التي أدلي بها في هذا الصدد. وستلاحظون أنه في نهاية هذه الورقة تجدون عبارة تقول إن اللجنة أوصت بـ ... ونأمل أن تضيفوا

هنا إلى النقاشات التي سوف تلي. شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً دكتور كماشيو. المندوبون الكرام هل لديكم من تعليقات حول ورقة القاعة ١٧؟ بروفسور كاسابوغلو.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، أود أن أطلب إليكم أن تعطونا بعض الوقت لكي ننظر في نص ورقة القاعة ١٧ ولنرى العلاقة بينها وبين ١٢ لأنني أعتقد بأننا لسنا مستعدون للتعليق على هذه الورقة.

الرئيس: شكراً للبروفسور كاسابوغلو. كولومبيا.

السيد س. اريفالو (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): مبدئيا ليس لدينا من مشكلة فيما يتعلق بورقة القاعة CRP.17 فهي تعكس ما قيل، إلا أنه لدينا ملاحظتين. أولاً، فيما يتعلق بمراكز التدريب لدورات عديدة قلقنا لمسألة هي التالية، هناك ضرورة بالنسبة إلى هذه المراكز كما بالنسبة لأمريكا اللاتينية، من المهم أن يكون لديها علاقة وثيقة أكثر مع الأمانة. ولم يكن هذا هو الواقع لكن هذا لا يعني أننا لا ننوه بالعمل المنجز في هذا الصدد. نود أن نتوجه بالشكر إلى مدراء المراكز. لدينا ملاحظة أخرى أيضاً تتعلق بهيئات الإدارة لهذه المراكز التي يجب أن تكون مفتوحة أكثر لمشاركة الممثلين من المنطقة وهم مشاركون ربما يريدون أن يتواجدوا في إطار مجلس التشاور وهيئة الإدارة ولو جرى ذلك بشكل إفتراضي، هذا لا يعني بالضرورة وجود هؤلاء في إجتماعات المجلس. ولدينا إنطباع أيضا في أن هذه لا تزال مشكلة عالقة. لذا أطلب إليكم أن تضيفوا عبارة تعكس هذه القلق التي عبرنا عنه مرات عديدة.

لقد لفت إنتباهي ما قاله مندوب الهند حول مركز التدريب الموجود هناك والهيكل المناسب تماماً والديمقراطي تماماً في إطار هيئات الإدارة والهيئات التي تعكس تمثيلاً لكل الدول المعنية وهذا مثال يمكن أن نحذو حذوه.

ملاحظة أخرى تتعلق بالورشات المختلفة التي نظمت في الفترة ما قبل الأخيرة في الصفحة الثانية، وهناك إشارة إلى ضرورة تقليص عدد ورشات العمل ودورات التدريب المنظمة سنوياً. نود أن نشير في هذا الصدد إلى أهمية ورشات العمل هذه وقيمتها ونحن نشهد لفعاليتها إضافة إلى إدراكنا لأهميتها لاسيما في مجال الفضاء.

أما بالنسبة إلى مواضيع أخرى فإن وجود الخبراء وتنظيم المنتديات في إطار حلقات العمل هما أمران أساسيان. والعمل المنجز هو عمل ممتاز، ولهذا السبب نحن نريد أن نشير إلى أن هذه الورشات مهمة للغاية بالنسبة إلينا.

الرئيس: شكراً للسفير كولومبيا. أعطي الكلمة لتشيلي.

السيد ر. غونزاليز (تشيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): سيدي الرئيس، أنا أتفق مع سفير كولومبيا حول هذا القلق الذي عبر عنه. لم نتحصل على أي وصف للعمل المهم الذي تم في أمريكا اللاتينية عبر هذا المركز في البرازيل والمكسيك. وأعتقد هذا المركز الذي يعمل مع الأمانة المؤقتة لمؤتمر الفضاء في جنوب أمريكا لا شك بأنه قدم عملاً كبيراً وكما قاله سفير كولومبيا فأود أن أؤكد أنا الآخر أن هذا العمل عمل جيد كما جاء في الوثيقة التي أمامنا، وأعتقد أنه يجب أن نطلب من المديرين المختلفين في مراكز أمريكا اللاتينية أن يتعاونوا وأن يقدموا مساعدة. إننا لم نتحصل على أي بيانات بهذا الشأن وسوف نعقد المؤتمر الخامس للفضاء في جنوب أمريكا ومجموعات العمل والورشات ودورات التدريب كما ذكرها سفير كولومبيا.

أنا أعرف ماذا ينوي بذلك، نحن لا نود الحد منها أو التقليل منها إن هذا لن يساعد المجموعة الدولية وبالأخص الدول النامية منذ بعض سنوات لي ذكريات حول إحدى تلك الورش التي كانت ناجحة تماماً. وكانت هناك أمثلة غيرها ولذا فنحن هنا نقلل من عدد تلك الورشات وفي نفس الوقت لنا وثائق تأتينا بمعلومات حول إنشاء مجموعات عمل جديدة أنا لا أفهم هذا المنطق. يظهر أن هنالك البعض الذين ليست لهم نية الحد من مشمولات اللجنة الفرعية القانونية أو اجتماعات أخرى. إذا ما كان هو الاتجاه، التيار، فلماذا نجتمع دعنا نبقى كل واحد في بيته ويمكن أن نتصل عبر الإنترنت. إن هذا شيء غير مجد. يجب أن يكون لنا في هذا النص نداء واضح نطالب فيه بتقديم البيانات التي تهم البلدان، يعني كل بلدان القارة. شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: إني أشكر سفير تشيلي. وأعطي الكلمة لكوبا.

السيدة ل. بالاسيوس (كوبا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكرا سيادة الرئيس، إني أود يا سيادة الرئيس أن أعبر عن إتفاقي مع ما قاله سفير تشيلي وكذلك السيد سفير كولومبيا، أن نقلل من ورشات العمل وإذا ما إعتبرنا الوضع الراهن في منطقتنا وإذا ما كلفنا مراكز التربية الفضائية بهذه النشاطات قد تكون هناك فائدة من ذلك. لقد رأيت في السنوات الأخيرة من مراكز في آسيا وفي افريقيا، تلك المراكز قد نظمت أمورها بشكل مثالي. أما المراكز الأخرى فليس لها إلا ورش عمل بالنسبة لأمريكا اللاتينية ومنطلقة الكاريبي إذا ما إعتبرتم مراكز التربية الفضائية عندنا فليس فيها ورش عمل

حول التربية المتعلقة بالفضاء. وإذا ما وجهنا الميزانية نقلناها إلى تلك المراكز المنظمة، والتي لها تمثيل كاف ولها نشاط من الدول الأعضاء من المستوى فالنتيجة تكون لا شك إيجابية. ولكن المراكز التي لدينا تواجه مشاكل وكل نقص سنضيفه إلى عبئها سينعكس سلبياً عليها. ويجب أن نعتبر هذا. شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: أشكر ممثلة كوبا. والآن الكلمة للأرجنتين.

السيد س. سايوس (الأرجنتين) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): السيد الرئيس، أشكركم. إن وفد الأرجنتين يؤيد ما قالته كولومبيا وتشيلي وكوبا، إن هذه الورش لا بد من عقدها شيء مهم جداً على المستوى الإقليمي ولقد عقدنا عدة ورش مثل هذه وفي أيلول/سبتمبر القادم لنا ورش أخرى حول مسائل الصحة وغيرها. والأرجنتين هي البلد الذي قام فيه المركز في أول أنشطته الدولية. لقد عقد مدة دراسية في قرطبة في الأرجنتين وكان لنا فترة دراسية أخرى حول مشاركة من طرف البلدان في الإقليم، ولكن لا شك أن هنالك قلة تنسيق بيننا وليس هنالك اتصالات كافية حتى نشترك كلنا في تلك النشاطات. شكراً.

الرئيس: شكراً لممثل الأرجنتين. وأعطي الكلمة لممثل الولايات المتحدة الأمريكية السيد هودجكينز.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، نحن مرتاحون للوثيقة CRP.17 المقدمة من الأمانة ونحن نوافق على محتواها ولنا تغيير بسيط بشأنها.

أود أن أقترح في الصفحة ٢ من هذه الوثيقة، الفقرة ما قبل الأخيرة التي تبدأ بكلمات view was expressed وعُبر عن رأي، إن الرأي السديد هو أن نحذف كلمة only في السطر الثاني بحيث نقول أن التقليل من عدد ورش العمل يكون هو الآخر عنصر في زيادة عدد الموارد. إني أعتقد يا سيادة الرئيس أننا بالنسبة للبلدان التي تتبنى هذه النشاطات والتي تمول المراكز يجب أن تقدم تقارير إلى اللجنة بصفة منتظمة عما تقوم به من عمل. الهند قدمت لنا تقرير عما تقوم به من عمل بالنسبة للمركز الأسيوي ولكني أقترح بالنسبة للبند ٧ من جدول الأعمال أي ذلك البند الخاص باللجنة الفرعية العلمية والتقنية أن تقدم لنا البلدان مثل نيجيريا والمغرب إلى أخره، كل النشاطات التي تقوم بها في المراكز التي عندها. وإن هكذا ستكون لنا نظرة شاملة عن تطبيقات الفضاء في مختلف البلدان وكذلك الاستشارات الأعمال التي تقوم بها. هذه هي توصية نقدمها إلى لجنتنا حتى ننظر فيها جميعاً بحيث أن نضيف إلى البند ٧ من جدول الأعمال بنداً فرعياً يقول تقرير عن نشاطات المراكز الاقليمية. شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً. إن تعليقاتكم ما زالت حاضرة في أذهاننا وإقتراحكم بأن يكون هناك تقرير سنوي عن المراكز الموجودة في بعض البلدان الأعضاء، يمكن أن نعكس ذلك في أعمالنا ولا أرى أي اعتراض شخصيا. والأمانة ستضع ذلك في التقرير كطلب من لجنتنا ككل إلى هذه البلدان التي لها مراكز حتى تقدم لنا تقارير. والآن الكلمة إلى الهند.

السيد ب. سوريش (الهند) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): السيد الرئيس، إن الهند تقبل محتوى CRP.17، ولنا تعليق نحن نعرف أن دورات التدريب وورشات العلمل ساعدت دائماً على بناء القدرات في البدان المعنية ولا نفهم لماذا هنالك إقتراح بشأن التخفيف من عددها، والتقليل منها. وأن نحول مشمولاتها إلى المراكز الإقليمية لها ما يكفي من الأشغال ومن المهمات، ولا بد أن ننظر في عملها عن كثب الفكرة هي أن نؤيد الإبقاء على تلك الورشات. شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً. هل من تعقيب؟ الكلمة لإسبانيا.

السيد خ-م. لوبيز-اغولار (اسبانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس، بإيجاز أود أن أكمل المعلومات التي قدمها ممثلوا تشيلي وكولومبيا وكوبا والأرجنتين. حسب تجربتي الشخصية فقد مثلت الوكالة الأوروبية للفضاء في دورتين تدريبيتين في ريو دي جانيرو وفي كارتاخينا وأعجبت كل الإعجاب بالاهتمام الذي أبداه المشتركون بموضوع تلك الحلقات. هذه خبرتي أنا الشخصية، لقد لاحظت ذلك بعيني ولذا فإني أعتقد أن الوثيقة التي أمامنا لا بد أن تأخذ بعين الأعتبار كل الآراء التي عبر عنها هنا.

الرئيس: شكراً. هل من تعقيب من الوفود الأخرى؟ اليونان.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس أشكر الأمانة على هذه الوثيقة ١٢ و١٧. وأولا، أوافق على التعليق الذي أبداه زميلنا من الولايات المتحدة الأمريكية حول إمكانية تقديم تقارير سنوية من طرف البلدان المسئولة عن المراكز الاقليمية إذ أننا لم نتحصل عن مثل هذه التقارير إلا من الهند. ولذا فأعتقد أن هذا أقل الإيمان من طرف تلك البلدان التي تحتضن تلك المراكز إذ لها مسؤولية باستضافة تلك المراكز. لذا أنا أعتقد أنه يمكن لها أن تقدم تقارير عن نشاط تلك المراكز، على الأقل سنويا. هذا شيء مهم.

وثانياً، بالنسبة للجزء الثاني من الفقرة الخامسة من الوثيقة ١٧. قدرة المكتب على تقديم المساعدات الفنية والتقنية والمكتب، تقول، وأن اللجنة قد لاحظت أن المكتب يجب أن يزيد باتصالاته بالأوساط الممولة، من هي تلك الأوساط الممولة؟ هي بنوك خاصة؟ أو هي أوساط تجارية؟ أود أن تحددوا لنا هذا المفهوم.

الرئيس: شكراً . هل من تعقيب؟ نيجيريا.

السيد ج. شابو (نيجيريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): باسم نيجيريا نؤيد ما قاله مندوب الولايات المتحدة الأمريكية. ونيجيريا قد قدمت عرضاً عن المركز الموجود في نيجيريا. وأود أن أشير إلى تعليقات السيد ليون وقلنا بعض الشيء، أننا لم ندخل في التفاصيل كالسيد مندوب الهند في تقريره. ولكن في المستقبل سنقدم لكم أكثر تفصيل عن نشاط المركز.

الرئيس: شكراً. والآن أطلب من مندوب الاتحاد الروسي أن يعلق.

السيد ب. دزوبينكو (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): شكراً سيدي الرئيس، مهمتي بسيطة، وأود أن أشكر الأمانة والذين ساعدوها على وضع هذه الوثيقة. إني أعتقد أن مجهودات المجموعة كانت بناءة ومفيدة. ومن ناحية أخرى فأود أن أؤيد تماما ما قاله زميلنا اليوناني. وثالثا أود أن أسأل ما هو هدف هذه الوثيقة؟ هذه الأسئلة التي تخالجني الآن شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً. من المهم أن أرجع إلى المكتب وأطلب من مدير المكتب أن يتحدث إلينا، ولذا أعطي الكلمة للسيد كماشيو.

السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، سأحاول أن أوضح بعض التفاصيل التي أثيرت هنا بشأن هذا الاقتراح الذي أمامنا. إن هذا الاقتراح يوضح أن اللجنة لا تريد أن تذهب قدماً معنا ولكن سأحاول أن أفسر بعض الأمور الآن وسأحاول كذلك أن أبين نوعية العلاقات الموجودة بين المكتب والمراكز في البلدان المختلفة ثم طبعاً سأشير إلى النقاط الأخرى الباقية.

بالنسبة لمنطقة أمريكا اللاتينية والكاريبي، في الواقع بالنسبة لكل الأقاليم، فالمراكز مستقلة هي لا تتبع المكتب، نحن لا نملي عليها عملها. نحن نقدم الخدمات للمسئولين يعني لجنتكم، وطبعاً لنا نوع من السلطة الأدبية على تلك المراكز ولكننا لا نعمل بنفس النمط. في نظري ويشاطرني زملائي بهذه النظرة فكما فاله سفير كولومبيا يجب أن تكون هناك مجالس إدارة لكل هذه المراكز وكلها توقع على اتفاقيات. مثلاً نحن نتفاوض الآن مع حكومات المكسيك وحكومات أخرى في الإقليم، الإرادة موجودة لا شك ونحن نود أن نسهل لهم عملية التمويل والتجهيز ونجعلهم عاملين، فكما قلت الإرادة موجودة ولكن الفرص لم تسمح نحن بصدد تحقيق ذلك. سنقدم لهم توضيحات حول أرائكم وسنطلب منهم أن يعتبروا تلك الآراء في عملهم بالمستقبل.

أما بالنسبة للتقارير التي تقدمها هذه المراكز فأود أن أوضح شيئاً إن ما قدمته الهند، هو قدمته بطلب خاص منا، إذ أن هذه السنة هي السنة العاشرة للإحتفال بإنشاء مركز الموجود عندهم بالهند وما قام به من إنجازات ولذا فكان لك داخل بند خاص بالفضاء والتربية. ولذا فطلبنا من الهند أن تقوم بعرض لمؤتمرنا، كما قلت هذا بسبب العيد العاشر لإنشاء مركزهم ولكن ليس لأنهم تميزوا بالنسبة للمراكز الأخرى. في السنوات القادمة سندعو المراكز الأخرى لتقديم عروض كذلك. وكما تعرفون هنالك مسألة إمدادات مالية حتى يتمكن الممثلون من التواجد هنا، ولذا فنحن طلبنا من المراكز أن تقدم تقارير، وقدمت تقارير، والبعض منها موجود في آخر القاعة هنا، وما قاله مندوب نيجيريا هو أن المراكز عادة تبعث برسالة عن طريق الوفود الحاصلة هنا تعلمنا ما تقوم به من نشاط. ويمكن، إذا ما اعتبرتم اقتراح الولايات المتحدة، أي أن يكون لنا بند فرعي من جدول الأعمال حول تقديم التقارير من المراكز، يمكن أن نطلب من المراكز تقديم مثل هذه التقرير أو التقارير، ولا فائدة في إيجاد بند فرعي في جدول الأعمال في الواقع يمكن أن نكتفي بالنسبة للطلب من تلك المراكز أن تقدم لنا هذا التقرير عن نشاطها.

هذا ما لي الآن حول المراكز، وبالنسبة للحد من عدد تخفيض عدد البحوث أو ورشات العمل أو تقديم خدمات الاستشارية، ما قلناه هو أننا بعد ورشة عمل ما فإن المشتركين فيها يجب أن يفهموا أن حضورهم هو شيء مهم ولكن الأهم هو أن يطبقوا ما تحصلوا عليه من معلومات واستفادوا به في تلك الورش. ولذا فنسمع الكثير من التعليقات، ولكن نتسائل كيف يمكن تنفيذ ذلك العمل إذ ليس لنا الموظفين للقيام بذلك العمل وليس لنا الموارد المالية حتى نتقدم بذلك العمل. ولذا بدل أن نعقد ١٢-١٣ ورشة عمل فقلنا دعنا نكتفي بـ ١١ فعددها على كل حال هو متغير، وكل ذلك متوقف على تبني عقد تلك الورش. إن السؤال هو ماذا نفعل؟ ولكن عندما تحدثنا عن تخفيض العدد بواحد أو إثنين فهذا يعني أننا نستخدم تلك الموارد وكذلك الموظفين لإنشاء مشروع رائد في مكان ما، عندما أقول نبتدأ ذلك المشروع فالفكرة هي أن نفتحه على الأقل، ولكن ليس لنا الموارد الكافية لدعم ذلك المشروع. وهذا هو السبب الذي دعانا إلى تقديم ذلك الاقتراح.

ولذا فبالنسبة لتعليق الولايات المتحدة الأمريكية بالنسبة لتغيير كلمة only في الفقرة قبل

الأخيرة وتعويضها بكلمة not فـ only هي الكلمة الصحيحة إذ أننا لو وضعنا كلمة not فإن ذلك قد يكون غلطاً، إذ أننا عندما نحد من عدد الورش فإننا نزيد من الموارد البشرية، إننا لا نزيد في التمويل في الواقع ولكننا نتحصل على أموال هي موجودة هي متاحة ونأخذها من الميزانية العادية، وهذه الزيادة الواقعية الحالية، والولايات الأمريكية المتحدة قالت وأنا على إتفاق مع ذلك، وأننا قد تناقشنا في هذا الموضوع أي إذا ما لم نعقد ورشة عمل فهذا يعني أن ليس هنالك تبرعات أو تمويلات طوعية وهذا قد يشكل عجزاً في الميزانية. ولكن ما سنقوم به هو أننا سنشارك في إقامة خمس ورش في السنة سنتصل بالوكالة الفضائية وإيسا وبدلاً من أن تكون لنا خمس ورش سنقول لهم تفضلوا بتمويل أربعة ورش فقط، وشاركوا بالإضافة في إنشاء مشروع. إن كانت تلك الوكالة أو أي وكالة أخرى أو أي كيان آخر يساعدنا في هذا الاتجاه فليس يكون هناك تخفيض من عدد الورش. هذه طريقة عمل طبعاً سنقيمها شيئاً فشيئا عندما ندخل إليها إن التخفيض لن يكون تخفيضاً فجائياً ولكن سنخل فيه شيئا فشيئا على مدى سنوات. إننا سنحاول إتباع هذا المنهج، آسف لكوني أطلت في الكلام ولكن اللجنة هي صاحبة الرأي السديد. شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً للدكتور كماشيو على هذا الشرح، هل هناك من يطلب الكلمة؟ مرة أخرى اليونان، أرجو توخي الإيجاز.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): إني لم أتلقى أي رد على التعقيب الخاص بنهاية الفقرة الخامسة بالنسبة للرد الذي قدمه السيد كماشيو.

الرئيس: إذن، الدكتور كماشيو على استعداد للرد.

السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): آسف وأعتذر لك. ما نعنيه بهذه الكلمة قد يغب أي شيء البنوك المحلية والـ UNDP والحكومات والوكالات الفضائية والشركات التجارية أي الجميع تقريباً. شكراً سدي الرئيس.

الرئيس: شكراً دكتور كماشيو. السفير من كولومبيا.

السيد س. أريفالو (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): بإيجاز شديد، أود أن أشكر الدكتور كماشيو على هذا العرض، فبعد أن إستمعت إلى شرحه، ندرك مدى صعوبة وضع مكونات مختلفة بالنسبة للحد من عدد ورش العمل. والدكتور لي قد أشارت على أهمية وضع إجراءات دائمة أو مستدامة أي أن المشروع الرائد يمكنه على المدى الطويل أن يتضاعف ويكون له شكل يفوق ورشة العمل. وبالتالي فهناك ضرورة لإيجاد موارد مالية إضافة عن طريق الإسهامات الطوعية وهي إسهامات يصعب الحصول عليها في هذه الآونة. وختاماً أود أن أشكركم على رد فعلكم بالنسبة لمركز أمريكا اللاتينية، وأرجوا أن نرفع هذه الملاحظات للمدير العام.

الرئيس: السيد سفير اليونان.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أنا لست سفيراً ولكن ممثل فقط. إذن فيما يتعلق بنهاية هذه الفقرة الخامسة إني أعتقد بلغتي الإنكليزية الركيكة أن نغير كلمة الكيانات التمويلية بكلمة فرص التمويل أو إمكانيات التمويل، ولكن لا نستخدم كلمة entities كيانات أما فيما يتعلق بالنقطة محل البحث الآن فليس هناك التزاما بل هناك واجباً في التقدم للجنة باقتراحاتنا فإنني أذكركم بأن العملية لا تمثل إلزاماً قانونياً ولكن نحن نرتبط بمنظومة الأمم المتحدة وهناك نوع من الصلات القانونية التي تربطنا بنظام الأمم المتحدة وباللجنة على وجه الخصوص. وبالتالي وفي إطار وجهة النظر هذه، فإنني اعتقد أنه يتعين أن نحصل على تقرير سنوي بالأنشطة التي يقومون بها.

ثانيا، ليس من صميم عمل الدولة المضيفة أن تعمل على هذا النحو فاللجنة المضيفة إنما تمثل أنشطة منظمة الأمم المتحدة في إطار إضفاء الطابع الإقليمي على أنشطة المنظمة، ويمكنني أيضاً أن أقدم لكم أمثلة ITU منظمة الاتحادات الدولية إذن هناك التزامات وطنية للمكسيك والمغرب ونيجيريا والمكسيك لا يعملون بصفتهم الخاصة ولكن بصفتهم ممثلين للأمم المتحدة. هذا ما أردت أن أذكركم به. هناك نوع من المكانة التي تمتع بها هذه الدول عندما تمثل الأمم المتحدة، ولذلك فإنني أردت أن نعرب عن هذه الفكرة في تلك الوثيقة هذا ما أردت أن أقوله. كما أنني أردت أن أشير إلى الدولة التي تستضيف المركز وندعو اللجنة لحضور كافة الأنشطة. لقد توخيت الإيجاز الشديد.

الرئيس: شكراً للسيد السفير. وأدعو مندوب البرازيل لتناول الكلمة.

السيد ك. دا كونشا (البرازيل) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً السيد الرئيس. للأسف لم أكن حاضراً عندما أعربت وفود أخرى بوجهات نظرها وأشارت على أنشطة المراكز الإقليمية، وخاصة مركز أمريكا اللاتينية الموجود في البرازيل وفي المكسيك. ولذلك فإنني لا أشعر بإمكانية التعقيب على كل هذه التعقيبات المتعلقة بأنشطة المركز.

وفي إطار مجموعة دول الغرولاك تبادلنا المعلومات بصورة جيدة بالنسبة لمواضيع حيوية للمنطقة. وأؤكد لم سيدي الرئيس أن وفد بلادي سيواصل تبادل المعلومات مع الوفود التي تناولت الكلمة حول هذا الموضوع، وذلك لصالح سائر أعضاء المنظمة ولصالح أعضاء المركز.

السيد الرئيس، لقد حصلت على معلومات عن طريق الصدفة تتعلق بأنشطة مركز أمريكا اللاتينية، وأنا على استعداد لنقل هذه المعلومات لكم ما يكون ذلك ضرورياً وما أن تطالبوننا بذلك.

أما فيما يتعلق بتعقيبات اليونان وفي ضوء البيانات والشرح المقدم من السيد كماشيو، فإنني أعتقد أنه من مصلحة كافة الوفود الحاضرة هنا أن يتم نقل البيانات المتعلقة بأنشطة المركز بصورة شفافة وموضوعية للغاية. ولكن يبدو لي أن هذا لا يشكل إلزاماً، بنفس المعنى الذي أشار إليه السيد ممثل اليونان، ففي إطار الوثائق التأسيسية للمركز يجب أن تشير هذه الوثائق إلى ذلك وأن تحدد ذلك. إنني لا أعرف هذه الأدوات بصورة كافية ولكن يجب نقل المعلومات، وإن كان ذلك لا يشكل إلزاماً دولياً. وأؤكد أنه أيا كانت الاعتبارات فإننا يجب أن نأخذها بالنظر وأن ننقلها للوفود المعنية بهذا الموضوع. وشكراً.

الرئيس: أشكر السيد مندوب البرازيل. وأعطي الكلمة للمكسيك.

السيد ا. كاستيلانوس (المكسيك) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً السيد الرئيس. أود أن أعقب على الجمل الأخيرة التي أدلى بها السيد مندوب البرازيل بالنسبة لضرورة إبلاغ اللجنة بأنشطة المركز. ليس هذا هو المجال الملائم للإعراب عن طابع هذا الالتزام، وإنني أعتقد أن هذا إنما يرتبط بعملنا هنا. إننا ندرك تماماً رغبة اللجنة في التعرف على الأنشطة الدائرة ولا شك أن الأنشطة التي تقوم بها المراكز الإقليمية ستكون محل تقرير، وأود أن أكرر ما أشار إليه الدكتور كماشيو فيما يتعلق بمشكلة تشغيل المراكز وخاصة على مستوى المكسيك ولأسباب مالية، إن ما أثر على تطور الأنشطة المنصوص عليها في هذا المركز هو هذا الأمر. ولكن إن الأنشطة التي تمت في اللجنة الفرعية قد تحدثنا عنها وهذا كل ما لدي من أقوال. شكراً.

الرئيس: أشكر السيد مندوب المكسيك. السادة الأعضاء أرجو أن نتقدم في عملنا لقد عقبنا على هذه الوثيقة والأمانة قد استمعت إليكم، وتقدمت الولايات المتحدة باقتراح، وقد طرحته للموافقة عليه ولم يكن هناك ثمة اعتراض، فهل للأمانة أن تعكس ردودكم هذه في الوثيقة ونوافق على الوثيقة آنذاك بعد تعديلها، هل توافقون على ذلك؟ الاتحاد الروسي له الكلمة.

السيد ب. دزوبينكو (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): شكراً سيدي الرئيس. نحن لا نعترض على الوثيقة، ولكن أسألكم كيف يمكن أن نعتمد وثيقة معدلة إن لم نراها؟ نود أن نرى الوثيقة قبل اعتمادها.

الرئيس: أشكر السيد ممثل الاتحاد الروسي. ربما كان بالإمكان أن نعلق ... أعطي الكلمة للأمانة للرد.

السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً السيد الرئيس، إن النص الوارد في هذه الوثيقة هو النص الذي سوف يبدو بالتقرير باستثناء الجزء الذي يناقش والخاص بتوصيات الاجتماع، أما التوصيات التي نتطلع إليها فهي من النوع الذي رأيناه، وهناك مناقشات قد دارت بشأن ما نفعله، ومن هذا الإطار فهمت أننا لا نريد إقلال من ورش العمل ولكن نود أن نزيد من فاعليتها، هذا إذا ما توصلنا إلى موارد مالية إضافية. هذه هي النتائج التي توصلنا إليها والمتعلقة بهذا البند وبالوثيقة CRP.12 كأنشطة يمكن أن تنفذ بما في ذلك بروتوكول ... إذا ما أصدر المجلس وثيقة توضح الموارد المتوفرة، إذن الموارد المتوفرة تدخل في إطار خطة العمل، وهذه إحدى التوصيات ولكنها الاستراتيجية التي تحاول هيئة المكتب أن تنفذها في إطار التقديم للوثيقة CRP.12 وسوف يكون هناك برنامج في محاولة لدعم هذه المجالات.

هناك نص آخر، طلبت الجمعية العامة من اللجنة من أن تتأكد من اللجنة ... الجمعية العامة أيضا خولت هذه اللجنة مهمة إيلاء الأولويات في برنامج التطبيقات الفضائية من أجل السلام طلبت أن تكون بعض الأنشطة ستتناول النواحي التطبيقية، والهدف الذي أعلنت عنه هذه الحكومة إنما هو هدف مشترك، أي أننا سنقول هذه هي الأعمال التي سوف تتم، ثم بعد ذلك نشير إلى المشكلات المرتبطة بالمياه على سبيل المثال. إننا نكون قد عملنا أولاً بالنسبة للأولويات ثم بالنسبة للبرنامج. إذن سيكون هناك إقتراحاً وهذا الاقتراح يوزع في فترة لاحقة بحيث نرى كيف نتعامل مع هذه البنود ونرى الأنشطة الخاصة التي نستطيع أن تعامل معها ونوعية هذه الأنشطة، كل ذلك يرد في خطة العمل وقد طلب من هيئة المكتب بأن تقوم بهذا العمل، إذن في إطار الموارد المالية المتاحة وهذا ما يمكن أن يتم في إطار الموارد الإضافية. لا أعرف إذا كنت قد أجبت على السؤال الذي طرحه السيد الموقر مندوب الاتحاد الروسي. شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً للدكتور كماشيو، أعطي الكلمة لتشيلي، كلا. السيد مندوب الأرجنتين، الاتحاد الروسي يريد الرد على الشرح الذي اسمعنا إليه.

السيد ب. دزوبينكو (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): شكراً سيدي الرئيس، هناك نقطة إيضاح إن ما قلته لا يجب أن ينظر إليه على أنه انتقاد للوثيقة رقم ١٧ ورقة العمل ١٧. إننا نتطلع للمساعدة التي ستقدم لنا في إطار الحلقات التي تنظمها في الاتحاد الروسي في عام ٢٠٠٧، والذين لا يتذكرون الأمر فالأمر يتعلق بتطبيق الأساليب الخاصة بالفضاء في مجال الرعاية الصحية، ونأمل من أن نتمكن من التعامل الوثيق من السلطات العاملة في مجال الفضاء. والسيد كماشيو إن ما أود أن توضحوه هو ما يرد في نهاية هذه الوثيقة بالضبط، CRP.17، طلبت اللجنة، طلبت ماذا؟ إذا تمكنتم من الرد على هذا السؤال فسأكون شاكراً للغاية.

الرئيس: سأعود لكم بعد ذلك سيدي، ولكن الأرجنتين لها الكلمة.

السيد س. سايوس (الأرجنتين) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس، تعقيبي يرتبط بالأنشطة التي تتم في المنطقة في المراكز الوطنية. بالنسبة لهذا المركز في الأعوام الماضية كانت لدينا علاقات مثمرة مع هيئة المكتب وكانت هناك ورش عمل في منطقتي وكل ذلك يقوم على أساس البرنامج الذي أعدته الوكالة الفضائية الأوروبية ولقد تم ذلك كله بصورة ديمقراطية تأخذ بعين الاعتبار اهتماماتنا واهتمامات الدول الأخرى. وإنني ألاحظ عملية الاهتمام بنقل المسؤوليات للمراكز الإقليمية، إننا نعتقد أن هذه المراكز إما تدافع عن السياسات على مستوى المناطق ولذلك فإننا نود الابقاء على العلاقة مع هذه المراكز وسنواصل التعاون مع المركز الإقليمي. ولكن إذا عملنا بصورة سليمة فإنني لا أرى لماذا نعدل من الأحكام المعمول بها شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: أشكر السيد مندوب الأرجنتين على هذا البيان وأنتهز هذه الفرصة لكي أرد على السؤال الذي طرحه الاتحاد الروسي. لقد تحدثت مع هيئة الأمانة وقلت أنني أود أن أجيب كوفد لنيجيريا، ولن أجيب هنا بصفتي ... وإنني أجيب عليك بصفتي نيجيرياً وبصفتي رئيساً. إذن، بالنسبة لعلاقاتي الخاصة كخبير للأمم المتحدة وكرئيس لخدمات أرئسها عندما أنشئت المركز كنا نعرف تماما ما نريده، وعندما توليت المسؤولية في المكتب قلت أن هذا البرنامج وتطبيقاته تقدم دائماً ورش عمل وورش تدريبية قصيرة الأمد، وقد تمكنا من التعرف على المشاركون لنعرف إذا كانت هذه البرامج أو ما تدرب عليه قد عاد عله بنفع، وهذا البرنامج هو شيء يعطي ثقة شديدة. وممثل الإدارة يتفق معي في الرأي، لقد تحدثت أمامكم جميعاً ربما البعض لم يكن حاضراً ولكنني تحدثت أمام هذه اللجنة من خلال الـ SMT بصفتي ممثل لهذه البرامج وقلت أننا بحاجة لهذه المراكز حتى نتأكد من القدرات الطويلة الأمد وعلى أرفع المستويات. إنني لا أعتقد أننا نجد كل هذا ولكن في البيانات التي أدليت بها وبعد إنشاء اليونيسبيس وفي عام ١٩٩٠ ظللت أوضح لكم مبادئ المراكز ومجالات عمله الأربعة، الأرصاد الجوية عبر السواتل والمعلومات الأساسية أو النظم الأساسية وتدريب المدربين مساعدة الدول الأعضاء على تنفيذ المشروعات وتطوير نقاط الاتصال في كل منطقة من المناطق.

أما الأنشطة القصيرة الأمد والحلقات الدراسية والتدريبية فجميعها يجب أن تنقل للمناطق من خلال المراكز. إذن ما حاولت أن أفعله أن أعود إليكم ونتسائل بشأن المرحلة التي حققناها، هناك الآلاف من التوصيات الصادرة عن هذه المراكز والتي لم تنفذ، فإذا ما توصلنا إلى مبالغ كبيرة فإنها ستخصص للتدريب وغيرها وسوف تخصص في تنفيذ هذه البرامج إن الاتحاد الروسي قد طلب مني التقدم بتوصية وأقول لكم أن توصيتي أنا الخاصة وليس توصية اللجنة هي على النحو التالي، أوافق تماماً مع هيئة المكتب حول العديد من النواحي وأنا أؤمن بأن هذه المراكز بحاجة لتحمل المزيد من المسؤولية وبحاجة لأن تهتم بالمناطق بدرجة أكبر. وبالتالي فإذا كانت دولة في المنطقة تقوم بتمويل وإشراف مركز من المراكز فإن هذا المركز يجب أن يتدخل وأن يعمل بصورة ملتزمة تماماً، إذا ما كانت إحدى الدول الأعضاء كالولايات المتحدة أو فرنسا أو وكالة الفضاء الأوربية أو غيرها من الدول تمول دورة تدريبية في المنطقة فلا بد من إجراء ذلك بالتعاون أيضاً مع المراكز. وسوف يحصل نوع من التحول من أجل تحقيق ذلك وفي غضون ثلاث سنوات قد يبتعد المكتب بعض الشيء عن هذه الأنشطة ويترك إلى هذه المراكز تعزيز أدائها من أجل تغطية الحاجات وموائمة الحاجات الدولية. وما أن ينجز ذلك إذا ما حصل كما يجب، وأملى علينا ما يجب فعله، فإن بعض الموارد يمكن أن تحرر وهذا رهن المفاوضات التي يجريها المكتب لاسيما بعض الدول من أجل تحرير الأموال لغاية استخدامها في بعض من المشاريع التي نتوخاها.

هذا هو إذن اقتراحي الشخصي ليس بصفتي مندوب نيجيريا ولا حتى رئيس هذه الجلسة ولكن اقتراحي كشخص كان مسئولاً عن تأسيس معظم هذه المراكز وتطوير أو العمل على معظمها. شكراً.

هل من تعليقات إضافية؟ كندا تفضل.

السيد ت. أوتارا (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً سيدي الرئيس سوف أرضي الذين يتكلمون بالفرنسية وأتناول الكلمة بالفرنسية [يقول السيد بالإنكليزية].

ستكون مداخلتي متضمنة لمسألتين أولاً بصفتي ممثل لوكالة الفضاء الكندية ومسئولاً عن إفريقيا وأنا أيضاً مسئول عن أمريكا اللاتينية

والمشكلة نفسها قد تطرأ في هذا الصدد. واجهت مشكلة تتعلق بالمراكز المنتسبة إلى مختلف البرنامج في هذا المكتب في الأمم المتحدة. وأود أن نوضح هذه المسألة جراء مداخلة رئيس الجلسة أو مداخلة أحد مؤسسي المركز في نيجيريا توخياً للوضوح في هذا الصدد، نعم نحن أقله في وكالة الفضاء الكندية مستعدون للتعاون مع المراكز في مناطق مختلفة في إفريقيا إلا أننا نريد أن تكون أمور كثيرة واضحة. إذا ما أخذنا مركزين في الأمم المتحدة هناك المركز المنتسب إلى المكتب هنا والمركز المنتسب إلى اليونيكا فبالنسبة إلي هناك مركزان يعززان أو ينشران شؤون الفضاء من أجل التنمية في أفريقيا وصحيح أننا حين نقرأ الأهداف ونتطلع على الولاية الأمر مختلف بعض الشيء، ولكن حين تصلني طلبات فعادة ما تكون هذه نفس الطلبات. في التوصيات التي تريدون التقدم بها هنا أتمنى أن نجد صياغة تسمح بحمل هذه تجعل أن تكون لديها ازدواجية أو تشابك في الصلاحيات أي أن يتم تنسيق العمل في المراكز فيما يصب بمصلحة مختلف المناطق كما ذلك في أمريكا اللاتينية أو أفريقيا أو آسيا. هذا هو الأمر الذي يشغلني.

والمسألة الثانية تتعلق بالمراكز الوطنية، لأنه في هذه المناطق أو الدول لدينا مراكز وطنية كبيرة للغاية، أتكلم عن مركز المغرب مثلاً للإستشعار عن بعد وهناك غيره من المراكز وأتكلم عن المراكز الإقليمية التي أنشئت على غرار [؟يتعذر سماعها؟] الذي مقره في تونس، إذن لدينا مراكز إقليمية قوية إلى حد ما، ما الذي يمكن أن نفعله من أجل عدم تشتيت الجهود في أنشطة الفضاء ومن أجل توخي المزيد من الفعالية في أنشطتنا، هذه المسائل غالبا ما تراودني، ليس لدي الجواب عليها وأود أن أغتنم فرصة اجتماع هذا الجمع الموقر من اجل أن نتشاطر الآراء ونتمكن من التأثير على الأمور في الاتجاه الحسن نحو التنمية المستدامة. وشكرا.

الرئيس: أشكر مندوب كندا. أعطي الكلمة لليابان.

السيد م. مياكي (اليابان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، شكراً لاقتراحك، بالطبع نريد بالطبع تعزيز العلاقة مع مراكز الفضاء الإقليمية وبين مركزنا والأنشطة التي نجريها وبين المراكز الإقليمية وأنشطتها. تعرفون أن وكالة الفضاء في اليابان لديها هدف أيضاً في تعزيز العلاقات مع الدول، وذلك توخياً لتعزيز بناء القدرات باستخدام البيانات المتاحة إلى آخره. لا نزال نحتاج إلى محاولة فهم بعض الشركات من أجل الإسهام في تنشيط الأنشطة الإقليمية في بلادنا، ولا بد في هذا الصدد من بذل كل الجهود الممكنة لنكون أقوياء ونتمكن من تعزيز العلاقات. وبالطبع نحن نفهم أن الأوسا، المكتب، قد بادر في تطوير هذا المشروع مع الدول الأوربية، ونحن أيضاً لدينا بعض المشاريع الريادية ونحتاج بالطبع إلى مزيد من النقاشات ومن التنسيق حول كيفية تشاطر الإسهامات من الدول المختلفة.

نحن نعتبر إلى أننا نحتاج إلى مزيد من الخطط وبعض التواصل الجيد فرص التواصل من أجل تشاطر الآراء حول أنشطة بلادنا وأنشطة المراكز الإقليمية ومبادرات الأوسا. شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: أشكر مندوب اليابان لمداخلته. المندوبون الكرام رجاء أعطوني بضع ثوان للتشاور مع الأمانة ...

المندوبون الكرام، أريد أن نستغل هذه المعلومات مع ما نتكلم عنه الآن فيما يتعلق بالاستراتيجية التي يقترحها المكتب عليكم. كما تذكرون قد عرضت علينا هذه المسائل وكلها تتضمن إستراتيجية تطبيق برنامج تطبيقات الفضائية وقد ركزت على أولويات عديدة مع مجالات ومواضيع تتناول التنمية المستدامة بالنسبة إلى الدول النامية، والدكتور كماشيو أشار إلى ذلك في هذا النقاش. حالياً الأولويات هي في استخدام تكنولوجيا الفضاء لتدبر الكوارث وتواصل بالسواتل للاتصالات عن بعد والتطبيب عن بعد ثم حماية البيئة ثم حماية الموارد الوطنية والتربية وبناء القدرات بما في ذلك تعزيز قانون الفضاء. أعتقد أنه من الضروري لأن يعمل البرنامج في إطار من نوع القابلية للتوقع مما سوف يسمح له بالتخطيط على المدى القصير، لكن أيضاً على المدى الطويل فيما لاسيما فيما يتعلق بالمجالات الموضوعة أو بالمواضيع التي من المهم أن ننجز فيها سلسلة من الأنشطة الآيلة إلى تحقيق أهداف محددة. إضافة إلى ذلك أود أن أقترح [؟يتعذر سماعها؟] البرنامج المطلوب أن يتضمن بقدر الامكان مسألة المياه من بين الأولويات في المواضيع وذلك توخياً للإسهام في العمل الذي تجريه أو ستجريه اللجنة العاملة على التنمية المستدامة. وانطلاقا من هنا ... لقد اشرنا إذن إلى هذه المواضيع الخمس التي ذكرتها آنفاً وأقترح على هذه اللجنة أن تؤكد ضرورة إستمرار البرنامج في التركيز على هذه المواضيع الخمسة في برامجها وأنشطتها. هل لديكم من تعليقات حول هذا الإقتراح؟ هل توافقون؟ نعم.

المندوبون الكرام، أود الآن أن نعلق أو نرفع هذه الجلسة من أجل أو إذن نوقف النظر في هذه المسائل ونعطي الكلمة للمداخلات، أولها عرض اليونيسكو "الفضاء والمياه للحياة". أعطي الكلمة لمندوب اليونيسكو إذن، وأعرض لكم برنامج فترة بعد الظهر واليوم سوف ننظر في فترة بعد الظهر في البند ٦ على جدول الأعمال ونأمل أن نختتم النظر فيه. ثم سنستكمل النظر في البند ٧ على جدول الأعمال ولدينا رئيس الفريق العامل على حطام الفضاء سوف يرفع لنا تقريراً حول عمل الفريق، بعد ذلك سنستكمل أو نبدأ النظر في البند ١٢ على جدول الأعمال تركيبة مكاتب اللجنة وهيئتيها الفرعيتين

لفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ وفي نهاية اجتماع بعد الظهر سوف يكون لدينا عرضين عرض من اليابان من السيد هوشيرو أوغاوا حول أنشطة اليابان، حول الفضاء المياه. وعرض ثان من ألمانيا سوف يركز أيضاً على مسألة الفضاء والمحيطات والمياه. وأخيراً، سوف نبدأ النظر في مسائل أخرى. أمل أن توافقوا جميعاً على هذا الجدول، وفي هذه الحال، إذن نعطي الكلمة الآن ليونيسكو.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس ملاحظة لك ولمدير المكتب ما هو تقريباً الجدول فيما يتعلق بالنظر في التقرير متى سيوزع علينا مسودة التقرير؟ هل هذا سيكون ممكنا هذا المساء أم صباح غد؟ وما الذي تجمعون إجرائه؟ وكيف تتصرفون في هذا الصدد؟

الرئيس: سوف أجيب بسرعة لأنني أعرف أن الأمانة تعمل على هذا الموضوع، سأعطي الأمانة الكلمة للإيجاب على هذه المسألة بعد العودة من الغداء، وسنرى ما سيكون متاحاً بعد العودة من الغداء، لكن سنحتاج إلى إعطائهم بعض الوقت للإجابة كيف سيفعلون ذلك بعد الغذاء. تفضلي.

السيدة ي. بيرنغير (اليونيسكو) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس يسعدني أن أتوجه إلى الكوبوس بصفتي مساعدة في نقطة الارتكاز حول أنشطة الفضاء في اليونيسكو وسوف يكون لي استعراض مقتضب لأنشطة متعلقة بالمياه.

أولاً أود أن أذكر أعضاء هذه اللجنة أن ولايتنا هي في تعزيز السلام والأمن الدوليين والتعاون في مجال التربية والعلوم الطبيعية والعلوم الاجتماعية والثقافة والاتصالات وفيما يتعلق بعلوم المياه لدينا تقسيم لعلوم المياه مما يتضمن برنامج المائي الدولي وبرنامج الطاقة المائية الدولية والذي شرع به منذ سنوات ويتضمن رصد المياه والموارد المائية والمياه الجوفية وأحواض الأنهر.

في ٢٠٠٢ لدى انعقاد القمة العالمية حول التنمية المستدامة في جوهانسبرغ، إحدى المواد قد نصت على تحسين إدارة أو تدبر الموارد المائية والفهم العلمي لدورة المياه عبر التعاون في المراقبة المشتركة والأبحاث. إن وكالة الفضاء الأوروبية إيسا قد أخذت بهذه التوصية وأطلقت مشروع تايغر, مشروع تايغر يهدف إلى تطوير مراقبة أو خدمات معلومات مراقبة الأرض بشكل مستدام من أجل تدبر الموارد المائية المتكامل في الدول النامية مع التركيز على أفريقيا. عملية هذا المشروع قد جرت عام ٢٠٠٢ مباشرة بعد قمة جوهانسبرغ وبحلول ٢٠٠٤ تم إطلاق التعاون مع اليونسكو وسمي هذا الحين TIGER SHIP PROJECT مشروع تايغر شيب، ويونيسكو إذن كانت تستخدم للمرة الأولى تكنولوجيا الفضاء في أبحاثها ويرتكز في هذا الصدد التعاون على تزويد بالخبرة العلمية في مجال علم المياه والتروية وبناء القدرات. وأمانة مشروع تايغر سيكون مقرها في مكتب يونيسكو في نايروبي. ويجري التركيز في مشروع تايغر كما قلت على المنطقة الأفريقية، وهذا ما يحصل في الوقت الحالي. ورشات العمل تايغر الإقليمية قد عقدت وتم توجيه نداء لمشاريع ريادية. ويوم غد فسوف يعقد اجتماع للجنة توجيه من أجل اختيار خمسين مشروع سوف يتم تطبيقهم في حلول السنة المقبلة. وهذه المشاريع الخمسين سوف يتم إختيارها من بين ٩٥ مشروع تقدمت بها دول أفريقية وفي غضون ٣ أشهر سوف يعقد مؤتمر للمانحين سيشكل إحدى مكونات قمة الفضاء من أجل المياه وذلك من أجل إطلاق المشاريع الريادية. إذن وكالة الفضاء الأوروبية سوف تساهم بالتزويد للمبادرات والإجراءات الخاصة بهذه المشاريع الريادية، لكن سوف يكون من الضروري أن يتوافر لدينا التمويل من قبل المصارف والوكالات الدولية.

كما أن اليونيسكو تحضر لكتيب من أجل العاملين في مجال تكنولوجيا الفضاء من أجل تدبر المياه وهذه هي إسهاماتنا في الوقت الحالي في إطار برنامج تايغر أو مشروع تايغر قائمة المشاريع ... المراسيم التي قبلت متواجدة على الموقع على الإنترنت وسوف أعطيكم هذا العنوان في نهاية عرضي. وهذه المشاريع ٣٠ سوف تناقش كما قلت في إطار اللجنة التوجيهية التي ستلتئم غدا الجمعة.

اليونسكو بالتعاون مع وكالات أخرى للأمم المتحدة قد إقترحت إطلاق عقد الأمم المتحدة حول المياه من أجل الحياة وقد تم الموافقة على ذلك في أوائل هذا العام، في إطار إجتماع لجنة التنمية المستدامة في شهر نيسان/أبريل في نيويورك. ومن بين إسهامات اليونسكو الأساسية في هذا العقد هو مبادرة الخدمات الدولية بالتعاون مع WMO وجامعة الأمم المتحدة، كما نعرف أن الفيضانات التي لديها أسباب عديدة هي فيضانات ساحلية وغيرها هي من اكبر الكوارث التي سببها المياه وإن الكلفة السنوية للاقتصاد العالمي بسبب الكوارث المتأتية عن الفيضانات هي ما بين ٥٠ إلى ٦٠ مليار دولار. إذن أن اليونيسكو سوف تساعد في المبادئ التوجيهية في إطار هذه المبادرة لاسيما وأن هذه المبادئ تنص أنه من غير الممكن تماماً إلغاء هذه الفيضانات إلا أنه يمكن تقليص تأثيرها السلبي عبر فهم مخاطر الفيضانات وقد أطلقت هذه المبادرة خلال مؤتمر الأمم المتحدة الدولي حول تخفيف الكوارث في كوبيه الذي عقد في وقته بسبب مأساة التسونامي المؤسفة.

وفي اليابان فإن رئيس الوزراء الياباني دعم هذه المبادرة واقترح إنشاء المركز الدولي لمخاطر المياه وتدبر المخاطر ومقره في تشوكوبا، هذا المركز سوف يفتتح رسميا فوراً بعد المؤتمر العام

لليونيسكو في تشرين الأول/أكتوبر هذا العام. وسوف تتاح مناطق لاستخدام حوالي ٢٠ خبير في المياه على المستوى الدولي. ولابد أن نشير فيما يتعلق بهذا المركز، أنه ليس من المكونات تتعلق بتكنولوجيا الفضاء بعد، وأنا أعتقد أن هذه الفرصة متاحة بالنسبة لكوبوس الآن، يجب أن [؟يتعذر سماعها؟] في ذلك وبالتعاون مع الوفد الياباني يمكن محاولة شروع في مناقشات أولية من أجل إضفاء مكون يتعلق في الفضاء في هذا المركز.

وأود أن أضيف أنه فيما يتعلق بعقد الأمم المتحدة من اجل المياه للحياة عرضت أسبانيا أن تهتم بالأمانة وهذا سوف يكون في ساراغوسا، هذه المبادرة قد قبلت من قبل وكالات الأمم المتحدة.

ختاماً لعرضي، لدينا في الوقت الحالي مبادرتان كبيرتان تتعلقان بالمياه وتتضمنان مكونات تكنولوجيا الفضاء. وهذه عناوين الموقع على الإنترنت المتعلقة بالمبادرات، وهذان هما الخبيران في البرنامج اللذان يعالجان هذه المسائل السيدة أوربي والسيدة ليبونين، لا يمكنني أن أعطيكم إجابة فيما يتعلق بالخبراء لكن يمكن أن تتصلوا بهما، بهذين الشخصين، اللذان يمكن أن يعطيكما المعلومات حول ما يتعلق بالمسائل المختلفة لاسيما فيما يتعلق بالدول الأفريقية. شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً لمندوبة اليونيسكو لهذه المعلومات الأساسية حول المياه والحياة. سوف أسأل الآن المندوبين إن كان لديهم من أسئلة يطرحونها على السيدة، تفضلوا بذلك إن كان لديكم من أسئلة، نعم كندا.

السيد ت. أوتارا (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكرا لهذا العرض أود أن أعرف إن كان من الممكن أن نركز بعض الشيء على العلاقة لليونيسكو مع دائرة التنمية المستدامة في الـ ECA، لأن هناك نظر في مسألة المياه فيما يتعلق بأفريقيا فأنتم تكلمتم عن مشروع تايغر وكنت محتاراً بعض الشيء حين وردتني طلبات من منظمات معقدة للغاية، إذن وكان من الصعب إتخاذ القرار. هل لديكم إذن من علاقات مع دائرة التنمية المستدامة في ECR. تفضلي سيدتي.

السيدة ي. بيرنغير (اليونيسكو) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكرا. نعم نحن لدينا علاقات وثيقة مع ECA، لكن للأسف لم أتمكن من ذكر ذلك، لدينا علاقات تقريباً مع كل المنظمات الإقليمية حول كل المحفزات والمبادرات المتعلقة بالمياه في أفريقيا ونسيت أن أذكر أيضا مع وكالة الفضاء الكندية.

الرئيس: هل من تعليقات إضافية؟ نعم، اليابان.

السيد م. مياكي (اليابان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، وشكراً لهذا العرض حول هذه المسألة. فيما يتعلق بتسونامي، أطلق اليابان العديد من المبادرات فيما يتعلق بتخفيف الكوارث. وهذه الأنشطة تتعلق أو تتضمن أيضا أنشطة خاصة بالفضاء، لذا هذه ستكون أنشطة مفيدة للغاية.

ونحن نحاول أيضا أن نعزز العلاقات فيما يتعلق بتخفيف الكوارث في اليابان، ونأمل أن يكون لدينا تنسيق واجتماعات جيدة في هذا الصدد. شكرا سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً لمندوب اليابان. هل من تعليقات إضافية؟ لا أرى من تعليقات.

سيدتي من قبل اللجنة أود أن أشكرك لهذا العرض حول الفضاء والمياه. وبذلك أتمنى لكم استراحة غذاء جيدة ونجتمع مجدداً عند الثالثة. شكراً.

اختتمت الجلسة حوالي الساعة ١٢/٥٦